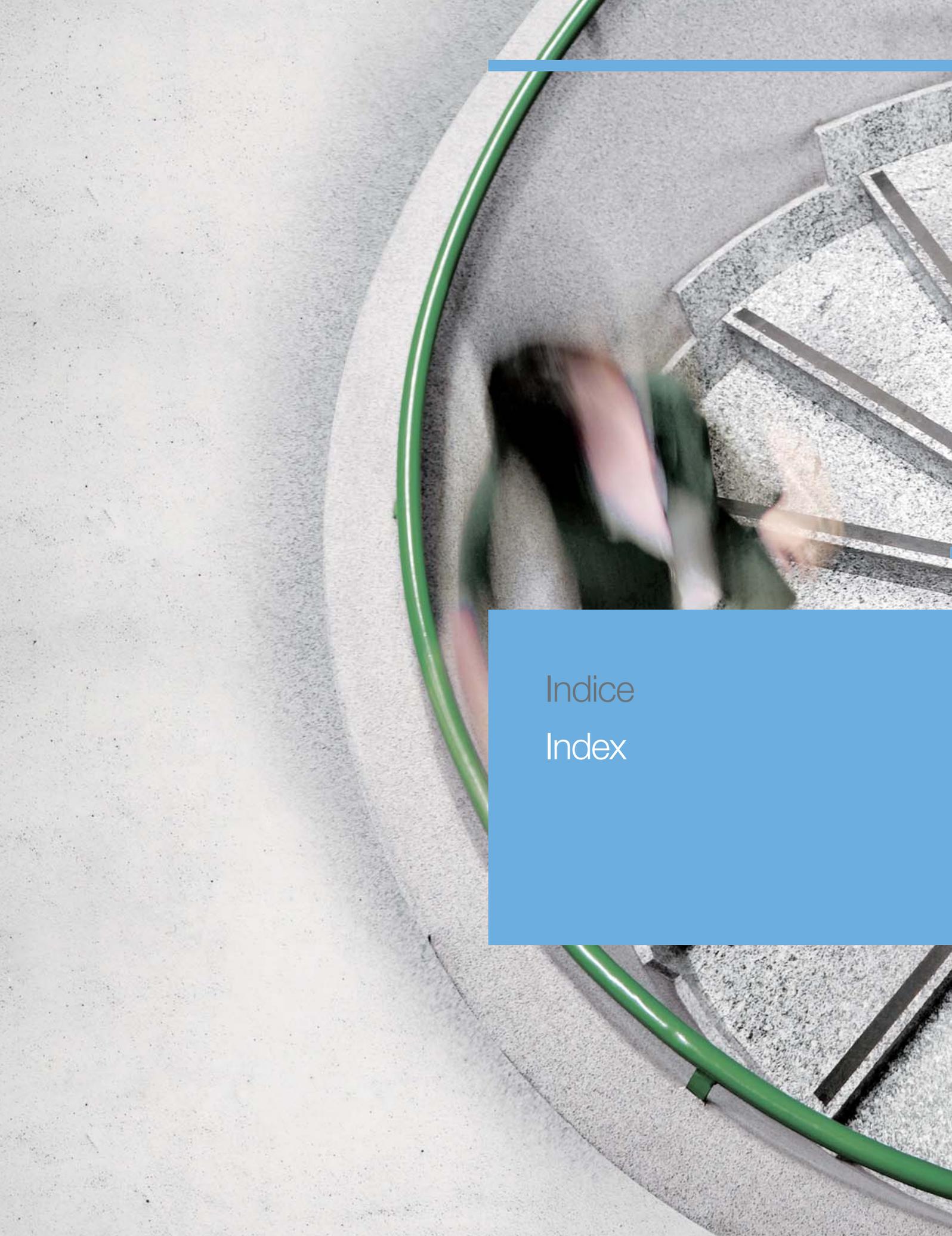




**Vortice:  
dalla parte del Cliente**

***Vortice:  
on the Customer's side***



Indice

Index



04	Vortice: a contatto con l'aria	04	Vortice: in contact with the air
06	La qualità totale	06	Total Quality
08	Dalla parte del Cliente	08	On the Customer's side
09	Una gamma completa di servizi	09	A wide range of services
10	Servizio Prevendita: al tuo fianco nella progettazione dell'impianto	10	Pre Sales Service: on your side in planning the ventilation system
14	Una logistica su misura per soddisfare qualsiasi esigenza	14	Personalized logistic services to satisfy every need
18	Servizio Postvendita: più valore al tuo acquisto	18	After Sales Service: value added to your purchase
22	Contatti	22	Contacts







**Vortice:** a contatto con l'aria

*Vortice: in contact with the air*

Vortice® è marchio **leader** nella produzione e commercializzazione di prodotti che trattano l'aria, per applicazioni nella ventilazione, climatizzazione, riscaldamento, aspirazione e depurazione degli ambienti domestici, commerciali e industriali.

Dal 1954 Vortice® è sinonimo di **qualità** ed eccellenza nel campo della **tecnologia** certificata e del **design**, che rappresentano i tratti caratterizzanti della sua produzione industriale.

*Vortice® has achieved European market **leadership** by dedicating their efforts to the production of products for ventilation, climate control, heating, extraction, purification and the treatment of air, for domestic, commercial and industrial applications.*

*Since 1954 Vortice® has been synonymous with **quality** and excellence in certified **technology** and **design**, which are the characteristic features of its industrial production.*



La qualità totale

*Total Quality*

L'**affidabilità** dei prodotti Vortice® è garantita sempre e ovunque. La **qualità totale** è l'obiettivo principale della filosofia Vortice®, dalla produzione alla distribuzione, responsabilizzando al massimo tutta l'azienda.

Affinché ogni singolo prodotto Vortice® sia espressione dinamica del concetto di "qualità totale", è necessario che tutta l'organizzazione aziendale, sia coinvolta nel processo costante di scelte, verifiche, analisi ed esperienze, tipico di un moderno sistema di qualità aziendale.

Nel 1988 Vortice® ottiene la certificazione per il sistema di qualità aziendale dal BSI (British Standard Institution).

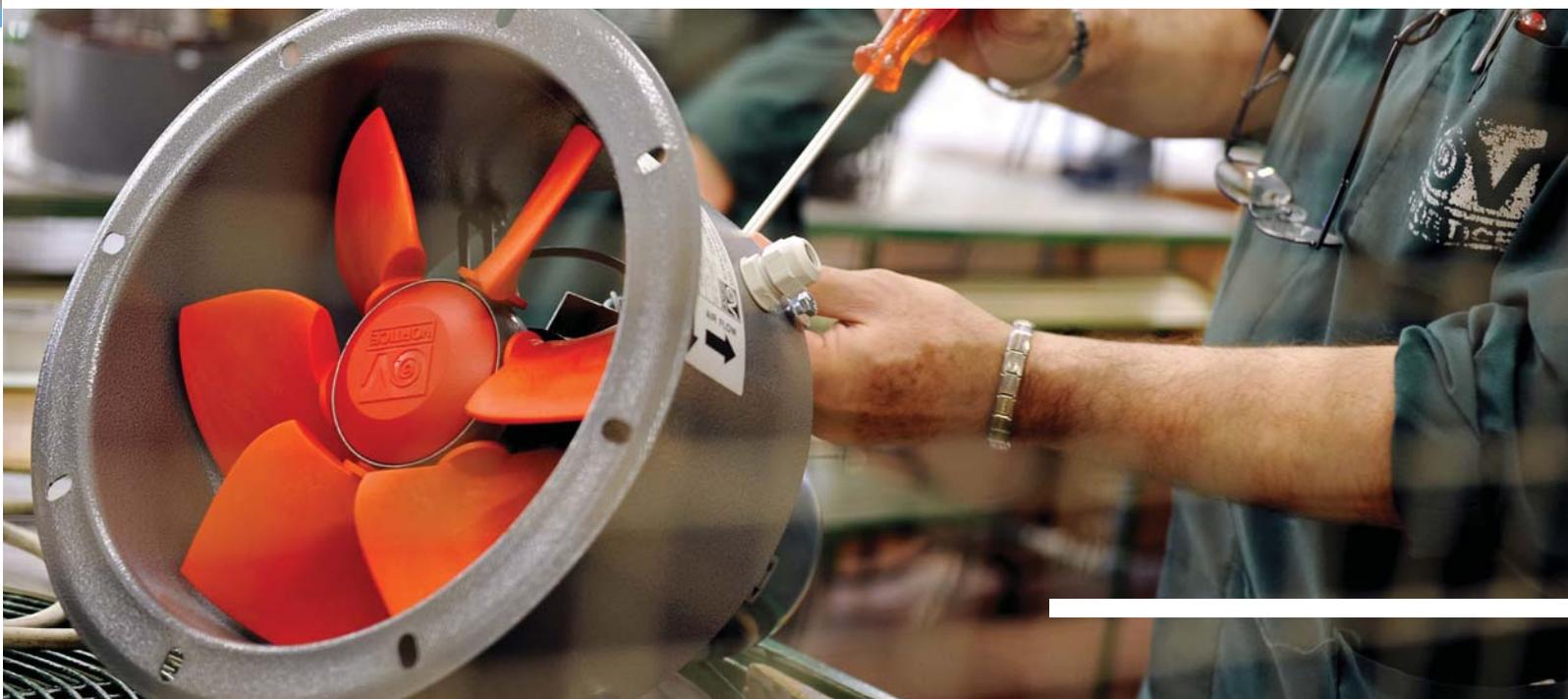
Attualmente Vortice® ha la certificazione secondo le norme **UNI EN ISO 9001: 2008** del CSQ-CISQ per la progettazione, produzione e commercializzazione di apparecchi industriali e domestici per il trattamento dell'aria. La conformità del sistema qualità Vortice® alle norme citate è riconosciuta a livello internazionale attraverso il certificato **IQNET**.

*The **reliability** of the Vortice® products is guaranteed always and everywhere.*

***Total quality** is the main objective of the Company and careful attention is given to every stage of production to ensure each Vortice® product is manufactured to the highest standards. Each department is constantly engaged in the process of carefully selecting, checking and analysing its procedures in order to improve its standards even further.*

*In 1988, the Vortice quality system received BSI certification (British Standard Institution).*

*Vortice® is currently certified in accordance with the CSQCISQ **EN ISO 9001: 2008** standards for the manufacture and sale of industrial and domestic air-treatment products. Conformance to the above Vortice® quality system is also acknowledged through the **IQNET** certificate.*





## Dalla parte del Cliente

## On the Customer's side

Vortice® crede fermamente nel valore del **Servizio al Cliente**, da affiancare alla nota qualità del prodotto, per questo è stato approntato un Servizio Assistenza Clienti **capillare, rapido ed efficiente**.

**Capillare** perché Vortice® dispone di personale interno e centri di assistenza qualificati e autorizzati che coprono tutto il territorio nazionale, in grado quindi, grazie anche al collegamento in rete, di fornire risposte tempestive ed efficaci alle vostre necessità.

**Rapida** perché garantisce l'assistenza telefonica ed una veloce consegna degli ordini e fornitura dei ricambi.

**Efficiente** perché Vortice® assicura comunque la soluzione dei problemi, garantendo sempre la massima professionalità della nostra assistenza.

*Alongside product quality excellence, Vortice® also deeply believes in the importance of **Customer Service**, which is why it has developed a **widespread, rapid and efficient** Customer Support Service.*

***Widespread** because Vortice® offers its own internal personnel plus highly qualified authorized service centres all over the country, who – thanks also to network connections – can provide immediate and effective solutions to your needs.*

***Rapid** because the Company provides a telephone assistance and a fast delivery for orders and spare parts alike.*

***Efficient** because Vortice® guarantees to solve Customers' problems, by always ensuring the utmost professional skill of our service.*



Una **gamma completa** di servizi  
per un supporto al Cliente a 360 gradi

*A **wide range** of services  
for a 360-Degree Customer Care*

Vortice® offre una **gamma esaustiva di servizi** per assistenza tecnica, evasione ordini e risoluzione problemi, sia in Italia che all'estero: **sempre, ovunque e per qualsiasi progetto.**

- › Telefono assistenza Clienti
- › Mail assistenza Clienti
- › Dimensionamento e ottimizzazione degli impianti di ventilazione
- › Supporti software
- › Servizi di ricambistica
- › Assistenza logistica
- › Assistenza tecnica postvendita
- › Rete capillare di Centri Assistenza dislocati sul territorio nazionale
- › Corsi di formazione

Vortice® provides a **broad range of services** in the fields of technical support, order fulfillment and problem-solving, in Italy and world wide: **always, everywhere and for every project.**

- › Customer telephone assistance
- › Customer mail assistance
- › Sizing and optimization of ventilation plants
- › Software support
- › Spare parts service
- › Logistic assistance
- › After Sales technical support
- › Widespread network of Service Centres spread across the country
- › Training courses

# Servizio Prevendita: al tuo fianco nella progettazione dell'impianto

La vicinanza ai propri Clienti in tutto il mondo e i legami duraturi che si instaurano con gli stessi sono radicati nella filosofia aziendale Vortice®.

Il Servizio Tecnico Prevendita Vortice® è a disposizione dei propri Clienti per suggerire il prodotto o l'impianto più adatto alle varie esigenze.

Con l'introduzione dei sistemi di **Ventilazione Meccanica Controllata e di Recupero Calore**, il servizio Prevendita diviene una vera e propria necessità e non soltanto un plus o un elemento di distinzione.

In quest'ottica, Vortice® intende **affiancare il Cliente sin dall'inizio**, supportandolo già nella fase di **progettazione dell'impianto**, individuando le soluzioni più adeguate ad ogni problema di ventilazione e fornendo le corrette competenze tecniche, richieste sempre più di frequente dal mercato.

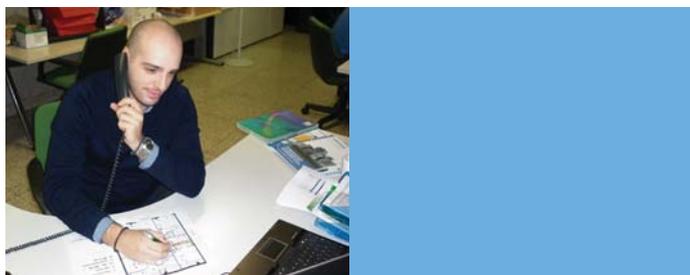
A questo scopo, è stata messa a punto una **struttura a più livelli** che comprende:

- › il Numero Verde 800 555 777 i cui operatori, regolarmente aggiornati sui nuovi prodotti, forniscono indicazioni di base sui prodotti (caratteristiche tecniche, indirizzi punti vendita, centri assistenza, etc.);
- › il servizio Prevendita vero e proprio, in grado di offrire una consulenza tecnica a 360° gradi, sia telefonica che sul cantiere.

Negli ultimi anni questo servizio ha subito un profondo cambiamento, seguendo di fatto l'andamento del mercato. Con il graduale passaggio da prodotti "stand-alone" ad "impianti" per la ventilazione, l'**attenzione al servizio** si è sempre più enfatizzata, divenendo un **elemento fondamentale** in particolar modo quando si vuole realizzare un impianto di **Ventilazione Meccanica Controllata con Recupero del Calore**.

Il **supporto alla progettazione** è garantito grazie anche all'ausilio di strumenti software di ultima generazione (Autocad® MEP): partendo dal progetto iniziale, viene sviluppato l'impianto iniziando dall'individuazione del prodotto adeguato fino a fornire indicazioni dettagliate sulla realizzazione, trovando, sempre **in accordo col Cliente, la soluzione più idonea alle sue esigenze**.

Circa 30.000 richieste all'anno di schemi di impianto, dati tecnici, dimensionamento degli impianti, scelta del prodotto, riferimenti normativi, trovano risposte grazie all'impegno del nostro team di specialisti, oltre ad una pronta soluzione in caso di problemi.



## Pre Sales Service: on your side in planning the ventilation system

Close and long-lasting relations with its Customers all over the world are a fundamental pillar of the Vortice® business philosophy. The Company's Pre Sales Technical Service provides Customers with analysis and advice on the right product or the most suitable ventilation system for their needs.

Especially after the introduction of the **Controlled Mechanical Ventilation and Heat Recovery systems**, the Pre Sales Service has become an indispensable protagonist and no longer a distinctive optional extra.

In this respect, it embodies the desire of Vortice® to **be on the Customer's side right from the beginning, in planning the right ventilation system** for their needs, identifying the optimal solutions to all their ventilation problems and providing them with the correct technical expertise, as requested in today's market.

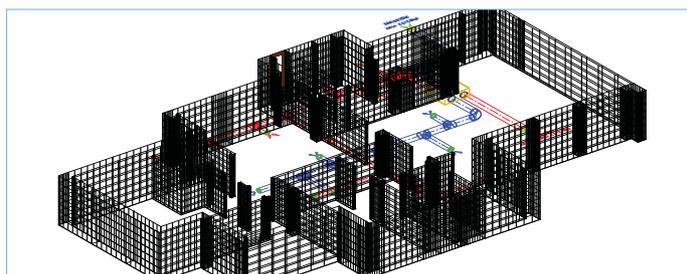
For this purpose, has been developed into a service **structure on various levels:**

- › the Toll-Free Number (800 555 777) where dedicated operators with updated knowledge of the latest products, supply basic product information (technical features, POS addresses, Customer Care assistance centres, etc.);
- › the actual Pre Sales Service can offer all kinds of technical consultancy information, both by telephone and through on-site visits.

In recent years, this kind of service has changed profoundly, in order to satisfy ongoing market trends. Particularly with the passage from "stand-alone" products to "ventilation systems", the **focus on service** has intensified dramatically, becoming a fundamental element, especially for Clients interested in installing **Controlled Mechanical Ventilation with Heat Recovery systems**.

**Support during the design phase** is also boosted by the use of latest generation software tools (Autocad® MEP). Once project outline is clear, the system is planned by identifying the most suitable product and then analysing how best to install it on-site, constantly **consulting the Client in order to satisfy his particular requirements**.

Our team of specialists deals successfully with 30,000 requests a year, relating to sizing system, technical specifications, plant dimensions, product choices, regulatory compliance, offering rapid solutions to all kinds of problems.



È da sempre nostra convinzione che, oltre che per la **qualità dei prodotti**, ogni azienda venga valutata anche per la **professionalità degli operatori** e la **bontà del servizio** offerto.

In quest'ottica, una **costante attività di formazione**, anche direttamente presso i propri clienti, completa il quadro dei servizi che Vortice® è in grado di offrire: da incontri di carattere tecnico commerciale sul prodotto e sulle nuove tecnologie, ad incontri di carattere formativo con indicazioni tecnico-pratiche, oltre che a riferimenti di tipo normativo che regolano il panorama della ventilazione residenziale e commerciale.

Tali incontri ci consentono inoltre di verificare quali siano le reali **esigenze dei progettisti/installatori**; un attento esame del mercato è infatti alla base dello **sviluppo futuro di nuovi prodotti e soluzioni**.

*We have always been firmly convinced that every company is judged not only by the **quality of its products** but also by the **professionalism of its operators** and the **quality of the services** it offers.*

*In this perspective, **constant attention to personnel training** completes the range of Customer services offered by Vortice® (including on-site training of Client company personnel). Such activities range from meetings concerning technical and commercial product aspects and new technologies, to training encounters concerning technical and practical aspects, and information on current regulations for residential and commercial ventilation systems.*

*These encounters are also useful for improving our understanding of the practical **needs of designers and installers**: careful market analysis is a vital factor **in developing new productions and solutions**.*



# aria è vita Air is life

# L'air c'est



#### PRESENTAZIONE DEL SEMINARIO

Gli ultimi anni hanno visto crescere la consapevolezza dell'importanza di adottare soluzioni obsolete intelligenti e soluzioni rigorose dei parametri che garantiscono un'abitato qualità della vita tanto nell'immediato quanto in prospettiva futura.

Con questo seminario si propongono di fornire una serie di indicazioni tecnico-pratiche base e alcune quanto di indicatori situazione caratterizza il panorama di ventilazione residenziale e del terziario del nostro Paese.

Vedremo come è possibile legare la ventilazione al risparmio energetico attraverso il recupero di calore per raggiungere obiettivi inattuabili di equilibrio tra comfort e ambiente, tra qualità dell'aria e stesso economico, tra conoscenza e consapevolezza di rispettare il pianeta.

LA PARTECIPAZIONE È GRATUITA

#### VENTILAZIONE MECCANICA CONTROLLATA RECUPERO CALORE E RISPARMIO ENERGETICO - STATO DELL'ARTE E NORMATIVE -



**Montedison 30 ottobre 2013  
BEST WESTERN GRAND HOTEL, TRENTO  
VALMORERA 11 - TRENTO**



**VENTIKIT**  
S.p.A.  
Via S. Maria 10 - 38100 Trento (Trento)  
Tel. 0461 491111 - Fax 0461 491112 - E-mail: info@ventikit.com  
www.ventikit.com



**VENTIKIT**  
S.p.A.  
Via S. Maria 10 - 38100 Trento (Trento)  
Tel. 0461 491111 - Fax 0461 491112 - E-mail: info@ventikit.com  
www.ventikit.com





## Una **logistica** su misura per soddisfare qualsiasi esigenza

60 anni di esperienza e professionalità, l'evoluzione dei sistemi produttivi e soprattutto i nuovi contesti di mercato, sempre più dinamici ed esigenti, hanno spinto Vortice® a migliorare il proprio flusso logistico per soddisfare i Clienti rispondendo **in tempi sempre più brevi** e con una **flessibilità maggiore**, ma continuando a mantenere la **professionalità** e **puntualità** tipiche dell'Azienda.

Oggi il Servizio Logistico governa il flusso di evasione ordini in Italia e all'estero avvalendosi di un sistema informatico che permette di gestire in modo **efficiente** e monitorare **in tempo reale** l'intero flusso: dalla trasmissione dell'ordine a Vortice® fino alla consegna dei prodotti al Cliente, mantenendo **standard qualitativi alti**.



## *Personalized **logistic** services to satisfy every need*

*60 years of experience and professionalism, the evolution of manufacturing systems and above all the demands of increasingly dynamic and challenging market contexts, have inspired Vortice® to improve its logistic organisation so as to satisfy its Customers with **quicker** responses and **greater flexibility**, while also maintaining the **professionalism** and **punctuality** it is renowned for.*

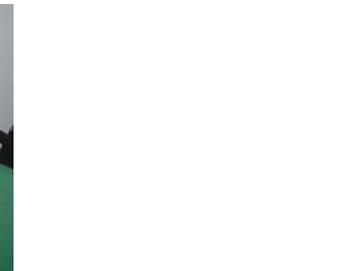
*Today our Logistics Service controls its flow of order fulfillment all over the world using computer programmes that **efficiently** monitor – **in real time and at any moment** – the overall process, from the transmission of the order to Vortice® to the delivery of products to the Customer, keeping **high quality standards**.*

Attraverso il Servizio Logistico, Vortice® offre ai propri Clienti:

- › **Evasione ordine in 24 ore:** ogni ordine trasmesso in Vortice® viene processato nelle 24 ore successive alla sua ricezione con il supporto dei più efficaci sistemi informatici, quindi viene predisposta la spedizione della merce con criteri qualitativi che trovano riscontro nella **soddisfazione della rete distributiva**.
- › Personalizzazione delle pratiche evasione ordini: operatori esperti analizzano ogni ordine, identificano le **esigenze del singolo Cliente** e garantiscono un servizio a valore aggiunto.
- › Aumento dell'efficienza distributiva: viene garantito un **affidabile e puntuale servizio** di spedizione e trasporto su tutto il territorio nazionale e nel resto del mondo.
- › Massima personalizzazione dei servizi: studio di piani di gestione, localizzazione e trasporto degli stock mirati sulle **esigenze individuali dei Clienti**.

Through the Logistic Service, Vortice® offers its Clients:

- › **24-hour order processing:** every single order is processed within 24 hours from receipt, thanks also to the most efficient software support. The products ordered are then shipped respecting quality criteria that fully **satisfy the expectations of the retail distribution network**.
- › *Personalizing the order fulfillment process: expert operators analyse every order transmitted to Vortice®, identify and personalize the **requirements of each Client** and ensure a value-added service.*
- › *More efficient delivery: a reliable and punctual delivery & transport service is ensured all over Italy and all over the world.*
- › *Maximum personalization of services: analysis of handling, localisation and stock transport, based on the **needs of individual Customers**.*



Vortice® si avvale di due **aree logistiche integrate** di circa 20.000 mq, dislocate in posizioni comode e strategiche, in cui opera personale dedicato che garantisce **rapidità** di allestimento delle spedizioni con **alti livelli di qualità e competenza**. Le due strutture offrono un efficiente servizio di spedizione che raggiunge 81 nazioni, con partenze giornaliere.

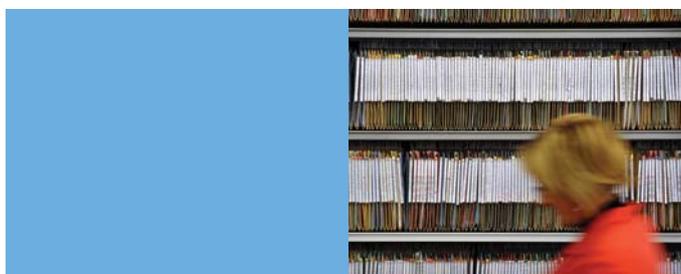
In aggiunta, per le consegne in Italia, Vortice® dispone di **otto depositi dislocati** sul territorio nazionale che consentono un presidio prossimo alle singole esigenze del Cliente e **flessibile** in termini di **rapidità del servizio**.

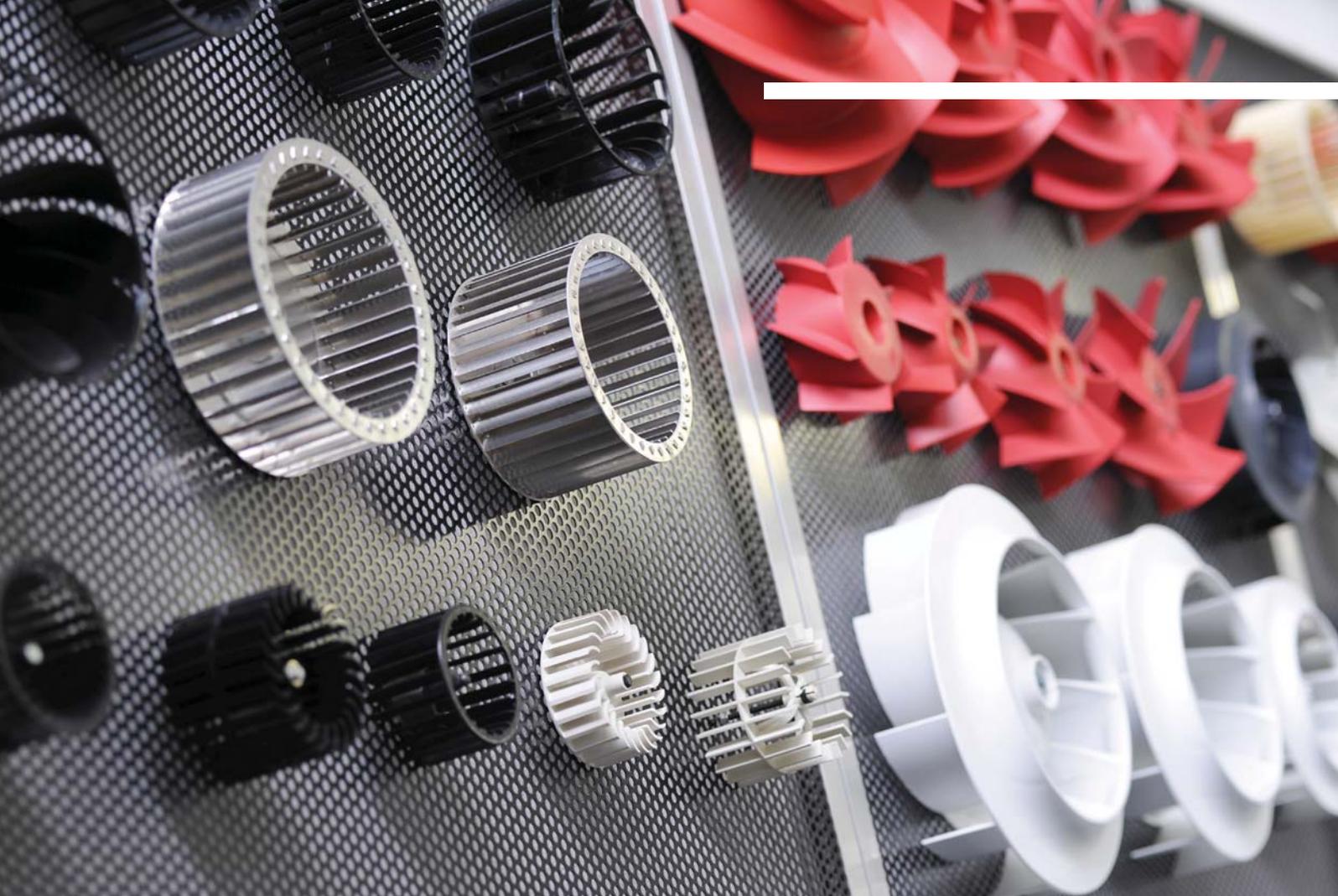
La consegna monitorata è affidata, nella medesima giornata dell'allestimento, al **network distributivo** che di volta in volta viene ritenuto il più **efficiente** per la singola consegna.

Vortice® uses two **integrated logistics areas** of approximately 20,000 sq.m, located in convenient and strategic locations. In these areas specialized personnel ensures **fast** set-up of shipments with **high levels of quality and expertise**. The two facilities offer an efficient delivery service that reaches 81 Countries, with daily departures.

In addition, for Italian deliveries, Vortice® has **eight small warehouses throughout the Country**, geographically closer to Customers and **quicker** to reach.

For these stocks, our Logistic Service organizes monitored deliveries within 24 hours using the quickest and **most widespread transport services** available.





Da sempre abbiamo saputo **interpretare ed anticipare** le richieste dei nostri Clienti anche nei servizi Postvendita, che fin dall'origine hanno rivestito per noi un ruolo di primaria importanza.

L'erogazione dei servizi Postvendita costituisce per Vortice® un'occasione di **incontro con il Cliente** che ci permette di recuperare importanti informazioni sulla sua soddisfazione, sui suoi bisogni, sulle sue esigenze future e di trasmetterli all'interno dell'azienda per poter **migliorare i nostri prodotti e servizi** e trovare una **soluzione sempre più adeguata**.

In un mercato da anni caratterizzato dalla competizione globale, dalla sempre maggiore omologazione dei prodotti e dalla loro riduzione del ciclo di vita, per differenziarci ed orientare la scelta del prodotto, abbiamo mantenuto alto il proverbiale livello della nostra **qualità ed affidabilità** ed abbiamo spostato la competizione sulla **capacità di integrare servizi**.

Con il servizio Postvendita, Vortice® si pone l'obiettivo di **aumentare il livello di soddisfazione del Cliente** e la redditività aziendale, contribuendo a creare un **vantaggio competitivo tangibile**.

Supportiamo il Cliente nella risoluzione delle problematiche di utilizzo e nel raggiungimento di una completa fruibilità delle funzionalità e prestazioni del prodotto, gli garantiamo la disponibilità continua del prodotto, ripristinando le funzionalità in seguito a guasti, fornendo assistenza tecnica e ricambi.

Assicuriamo al Cliente un'**assistenza qualificata** nell'intero ciclo di utilizzo del prodotto (dalla vendita e installazione fino alla dismissione e smaltimento), trasmettendo **professionalità e fiducia**.

La nostra strategia aziendale determina da sempre la configurazione della struttura che eroga i servizi Postvendita. Oggi il Cliente Vortice® può beneficiare di un'organizzazione Postvendita realmente **commisurata alle effettive esigenze dei suoi Clienti**, peculiare ed unica nel suo genere; offre infatti un doppio servizio: dalla sede Vortice, con personale specializzato e sul territorio con una **rete capillare di Centri Assistenza Tecnica**, che si avvalgono di personale tecnico qualificato e sempre pronto a risolvere eventuali problemi e a dare consigli, oltre a garantire disponibilità di ricambi e materiali di consumo, interventi in garanzia e fuori garanzia.

## Servizio Postvendita: più valore al tuo acquisto

### *After Sales Service: value added to your purchase*

We have always done our best to **interpret and anticipate** our Customer's needs in After Sales services, which from our beginnings have always been among our highest priorities.

In carrying out our After Sales services, Vortice® also has a valuable opportunity for **Customer contact** and this allows us to gather vital information from our Clients regarding their degree of satisfaction, their needs, their forecasts, and to transmit this information within our Company to help us **improve our products and services** and to seek **better solutions**. Global competition has been a fact of life for a long time now, with its increasingly standardized and regulated product parameters, and decreasing product life: in order to differentiate ourselves and attract potential Customers, we have maintained our proverbially **high quality and reliability levels**, but also shifted our competitive focus onto our ability to **integrate quality services**.

Through its After Sales Service, Vortice® aims to increase both Customer satisfaction and company profit, contributing to the creation of a tangible competitive advantage.

Our After Sales Service includes resolving functional problems and ensuring maximum operative performance from our products, guaranteeing their ongoing availability, repairing breakdowns, and providing technical support and spare parts. We ensure our Customers **highly qualified support** throughout the product's entire life-cycle (from sale and installation to dismantling and disposal), transmitting **professionalism and trust**.

From day one, our Company strategy has always included a structure for providing After Sales Service.

Today's Vortice® Customer can benefit greatly from a special and highly unusual After Sales organisation up to the **task of satisfying every need**. This offers a dual service: directly from the Vortice® headquarters' own specialized personnel, but also via a **widespread network of Technical Service Centres**, which can count on expert specialized technicians and which are always ready to tackle and solve problems and offer advice, as well as guaranteeing the availability of spare parts and consumables, plus repair work both under warranty and outside it.



Chiunque può contattare il servizio Postvendita nella sede Vortice®, esporre un dubbio, un problema e trovare una **pronta soluzione**. Dalla sede siamo in grado di dialogare con tutti gli interlocutori della filiera (venditori, installatori, ed utenti finali) ed esaminare l'esigenza o il reclamo sotto ogni profilo.

**Aiutiamo il Cliente** già durante la fase di installazione del prodotto, suggerendo il migliore settaggio per un funzionamento adeguato alle proprie esigenze, interpretando e diagnosticando i malfunzionamenti, definendo la possibile soluzione dal punto di vista tecnico, organizzando eventuali sopralluoghi ed indicando al Cliente la **via più semplice e rapida per risolvere il problema**. Supportiamo i Centri Assistenza Tecnica mettendo a disposizione su web tutto il materiale tecnico utile ad espletare la loro funzione: libretti istruzioni, tavole ricambi, schemi elettrici, manuali di servizio.

Abbiamo automatizzato e ridotto al minimo le operazioni di gestione degli interventi in garanzia così da assicurare un **rapido ed efficace servizio** di approvvigionamento **ricambi**, senza imporre minimi d'ordine.

Su tutto il territorio Italiano il Cliente può accedere direttamente alla nostra **rete di 150 Centri Assistenza Tecnica**, competenti, efficienti e costantemente formati presso la nostra sede con corsi a tema, interfacciati con noi tramite web e con una linea telefonica esclusivamente dedicata a loro.

Presso i Centri Assistenza Tecnica è possibile trovare **una soluzione a qualsiasi problema**: dalla semplice riparazione in laboratorio ad un intervento a domicilio, dalla manutenzione periodica ad un servizio di **primo avviamento** per i sistemi di Ventilazione Meccanica Controllata e di Recupero Calore.

Il servizio Postvendita Vortice® va **oltre i semplici obblighi della garanzia biennale** per gli utenti finali e garantisce il medesimo servizio anche per i professionisti, prediligendo da sempre la politica della riparazione, per garantire ricambi e servizi anche fuori garanzia ed incontrando per questo da sempre il favore dei Centri Assistenza Tecnica, dei Clienti e degli installatori.



Anyone can contact the After Sales Service in the Vortice® headquarters, to raise a doubt, or a problem, and find an **instant solution**. From our headquarters we can consult with all the links in our supply chain (retailers, installers, and final users) and examine requests or complaints from various points of view.

**We offer Customers vital support** during the product installation phase, suggesting the best parameters to set for individual requirements and conditions, analysing and diagnosing operative faults, indicating the best solutions from a technical viewpoint, organizing on-site inspections and indicating the **simplest and quickest problem-solving remedies**.

We also offer important support to our many Technical Service Centres, providing them with all the online technical material they need for their activities: instruction manuals, spare part catalogues, wiring diagrams, maintenance manuals.

We have automated and reduced to a minimum the operations for dealing with repairs under warranty, in order to ensure a **rapid and efficient spare parts service** with no minimum order required.

All over Italy, Customers can deal directly with our **network of 150 Technical Service Centres**, whose personnel are skilled, efficient and constantly updated and trained by attending our Company theme-courses, and who remain constantly in touch with us via internet and a special telephonic 'hot line'.

The Technical Service Centres can provide **answers to any kind of problem**: from a simple repair job in their workshop, to on-site and domestic repairs, to periodic maintenance or implementing Controlled Mechanical Ventilation and Heat Recovery systems.

The Vortice® After Sales Service **goes far beyond simple duties connected with the two-year end user product warranty**, supplying the same services for professionals, pursuing a repair-orientated policy in order to ensure adequate spare parts and services outside warranty and thus winning favour with Technical Service Centres, Customers and installers.

I riferimenti da utilizzare per contattare il personale Tecnico Commerciale Vortice®:

## NUMERO VERDE 800 555 777

dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle 20.00 e il sabato dalle ore 8.00 alle ore 14.00 per informazioni tecnico-commerciali, indirizzi punti vendita e Centri Assistenza Tecnica.

Per informazioni tecnico-commerciali, indirizzi dei punti vendita e dei Centri Assistenza Tecnica.

## 199 102 102

numero di telefono a pagamento valido solo per chiamate in Italia (un messaggio vocale gratuito informerà del costo del servizio). Per assistenza tecnica linea Climatizzatori, Deumidificatori e Atex per interventi in garanzia.

## SERVIZIO AL CLIENTE VORTICE®

dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle 13.00 e dalle ore 13.30 alle 18.00.

- Linea telefonica Prevendita: +39 02 90699395 (supportata da segreteria: dopo il messaggio registrato digitare 1);
- Linea telefonica Postvendita: +39 02 90699395 (supportata da segreteria: dopo il messaggio registrato digitare 2);  
*In caso tutti i tecnici siano impossibilitati a rispondere entro un minuto, la telefonata verrà dirottata alla segreteria telefonica; vi preghiamo di lasciare i vostri riferimenti per essere richiamati quanto prima dal nostro personale tecnico.*
- fax Pre & Post Vendita: +39 02 90699302;
- e-mail Prevendita: [prevendita@vortice-italy.com](mailto:prevendita@vortice-italy.com) (informazioni tecniche approfondite e dimensionamenti);
- e-mail Postvendita: [postvendita@vortice-italy.com](mailto:postvendita@vortice-italy.com) (reclami, informazioni tecniche, etc);
- e-mail Pre & Post Vendita Export: [techinfo@vortice-italy.com](mailto:techinfo@vortice-italy.com).

How to contact Vortice® Sales Technical personnel:

## TOLL-FREE NUMBER 800 555 777

Mondays to Fridays from 8 a.m. to 8 p.m. and Saturdays from 8 a.m. to 2 p.m., for technical and commercial information and for obtaining addresses of Points of Sale or Technical Service Centres.

For technical and commercial information, addresses of Points of Sale and Technical Support Centres.

## 199 102 102

telephone number valid only for calls from within Italy (a recorded message informs on the cost of the call)

For technical support on Air Conditioners, Dehumidifiers and Atex issues, involving under warranty intervention.

## VORTICE® CUSTOMER SERVICE

Mondays to Fridays from 8 a.m. to 1 p.m. and from 1.30 p.m. to 6 p.m.

- Pre Sales Calls: +39 02 90699395 (answer machine available: after the recorded message dial 1);
- After Sales Calls: +39 02 90699395 (answer machine available: after the recorded message dial 1);  
*If our technicians are unable to answer within one minute, the call will be redirected to an answering machine: please leave your name and contact numbers, our technical personnel will call you back as soon as possible.*
- Fax Pre & After Sales: +39 02 90699302;
- e-mail Pre Sales: [prevendita@vortice-italy.com](mailto:prevendita@vortice-italy.com) (in-depth technical information and sizing details)
- e-mail After Sales: [postvendita@vortice-italy.com](mailto:postvendita@vortice-italy.com) (complaints, technical information, etc)
- e-mail Pre & After Export Sales: [techinfo@vortice-italy.com](mailto:techinfo@vortice-italy.com)



**Vortice Elettrosociali S.p.A.**

Strada Cerca, 2  
Frazione di Zoate  
20067 Tribiano (Milano)  
Italia  
Telefono (+39) 02 906991  
Fax (+39) 02 9064625  
[www.vortice.com](http://www.vortice.com)  
[www.vortecno.com](http://www.vortecno.com)  
[www.vortice-export.com](http://www.vortice-export.com)

**Vortice Limited**

Beeches House-Eastern Avenue  
Burton on Trent  
DE13 0BB  
United Kingdom  
Tel. (+44) 1283 - 49.29.49  
Fax (+44) 1283 - 54.41.21  
[www.vortice.ltd.uk](http://www.vortice.ltd.uk)

**Vortice France**

15-33, Rue Le Corbusier  
CS 30007  
94046 Creteil Cedex  
France  
Tél. (+33) 1.55.12.50.00  
Fax (+33) 1.55.12.50.01  
[www.vortice-france.com](http://www.vortice-france.com)

**涡风通风系统（常州）有限公司**

地址：常州市新北区黄河西路388号 粤海工业园常州空港园19号  
邮编：213000  
电话：(+86) 0519 88990150  
传真：(+86) 0519 88990151  
[www.vortice-china.com](http://www.vortice-china.com)

**Vortice Latam S.A.**

3er Piso, Oficina 9-B  
Edificio Meridiano  
Guachipelín, Escaz +ú  
San José, Costa Rica  
PO Box 10-1251  
Tel. (+506) 2201.6220  
[www.vortice-export.com](http://www.vortice-export.com)

**Российское представительство Vortice Elettrosociali S.p.A.**

Москва, Остаповский пр., д.3, стр. 8, оф. 402  
Бизнес-центр "Капитал"  
Тел.: (+7) 499 390 32 55  
[www.vortice-russia.ru](http://www.vortice-russia.ru)



